|  |
| --- |
| АКТ / PROTOCOL № / No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| приймання-передачі природного газу при відборі з газосховищ (митний склад) до Договору зберігання (закачування, відбору) природного газу / of natural gas delivery-acceptance during withdrawal from the gas storage facilities (customs warehouse) under the Agreement on natural gas storage (injection, withdrawal) |
| від / from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | № / No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Київ / Kyiv | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ми, що нижче підписались, уповноважені представники: АТ «Укртрансгаз», Україна, (далі - Оператор), в особі | We, the undersigned, are authorized representatives of JSC «Ukrtransgaz», Ukraine, (hereinafter – «the Operator»), represented by |
|  |  |
|  |  |
| який(а) діє на підставі |  | acting on the basis of |  |
|  |  |
| з однієї сторони, та |  | from the one part, and |  |
| *(назва контрагенту -* *замовника послуг зберігання), (країна)* | *(company name –* *storage services Client), (country)* |
| (далі - Замовник) в особі |  | (hereinafter – «the Client») represented by |  |
|  |  |
| який(а) діє на підставі |  | acting on the basis of |  |
|  | ” |
| з другої сторони, склали даний акт в тому, що: | from the other part, have composed the Protocol as follows: |
| 1. з
 |  | по |  |  |  | 1. from
 |  | to |  |  |
| *(період)*Оператор здійснив відбір природного газу із газосховища (митного складу), а Замовник прийняв природний газ в обсязі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ куб.м. який був закачаний в газосховища в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ року відповідно до акту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ та поміщений в митний режим митного складу відповідно до додаткової митної декларації №[\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_](file:///C%3A%5CUsers%5Cmalitckiy-re%5CAppData%5CLocal%5CMicrosoft%5CWindows%5CTemporary%20Internet%20Files%5CContent.MSO%5CIM74%D0%94%D0%A0%5C2019%5C008837.pdf) від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | *(period)*The Operator withdrawn the natural gas from the gas storage facilities (customs warehouse), and the Client has accepted the natural gas in the amount of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ cubic meters, which was injected into the gas storage facilities in \_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ in accordance with Protocol \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ and placed in the customs regime of the customs warehouse in accordance with the additional customs declaration No.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 2. Вказаний обсяг газу було відібрано з газосховищ (митного складу) в митному режимі реекспорту на підставі періодичної митної декларації № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | 2. The specified volume of gas was taken from gas storage facilities (customs warehouse) in the customs regime of re-export on the basis of the periodic customs declaration No.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| 3. За даними Замовника, переміщення через митний кордон зазначеного обсягу природного газу здійснено на підставі періодичної митної декларації №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_від \_\_.\_\_.\_\_\_\_ | 3. According to data of the Customer, the transfer across the customs border of the specified amount of natural gas is carried out on the basis of a periodic customs declaration No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_.\_\_.\_\_\_\_ |
| 4. Замовник підтверджує належну якість отриманих послуг відповідно до умов Договору.5. Даний акт складено українською та англійською мовами у 4 примірниках, які мають однакову юридичну силу: один примірник для Оператора, два примірники для Замовника та один примірник для надання в уповноважені митні органи. | 4. The Client confirms that all services have been provided properly and in accordance with the Agreement provisions.5. This protocol is compiled in Ukrainian and English in 4 copies of equal legal force: one for the Operator, two for the Client and one for authorized Customs office. |
| Від Оператора/From the Operator | From the Client/ Від Замовника |
|  |  |  |  |  |  |